

ICC suprimida donde se indica [***]

ANEXO D

Índice		Página
Anexo D	<i>Comunidades Europeas y determinados Estados miembros - Medidas que afectan al comercio de grandes aeronaves civiles, (WT/DS316),</i> Procedimiento de trabajo del Grupo Especial, 30 de marzo de 2007	D-2

ICC suprimida donde se indica [***]

ANEXO D

COMUNIDADES EUROPEAS Y DETERMINADOS ESTADOS MIEMBROS - MEDIDAS QUE AFECTAN AL COMERCIO DE GRANDES AERONAVES CIVILES (WT/DS316), PROCEDIMIENTO DE TRABAJO DEL GRUPO ESPECIAL

(30 de marzo de 2007)

1. En sus actuaciones, el Grupo Especial seguirá las disposiciones pertinentes del Entendimiento sobre Solución de Diferencias (ESD). Se aplicará además el Procedimiento de trabajo que se expone a continuación.
2. El Grupo Especial hará sus deliberaciones internas a puerta cerrada. Las partes en la diferencia y los terceros interesados sólo estarán presentes en las reuniones cuando el Grupo Especial los invite a comparecer. El Grupo Especial podrá abrir al público sus reuniones con las partes, con sujeción a procedimientos apropiados que adoptará después de consultar a las partes. El Grupo Especial también podrá abrir al público la sesión de su primera reunión sustantiva destinada a los terceros, con sujeción a procedimientos apropiados que adoptará después de consultar a las partes y los terceros.
3. Las deliberaciones del Grupo Especial, y los documentos que se hayan sometido a su consideración, tendrán carácter confidencial. Ninguna de las disposiciones del ESD impedirá a una parte en la diferencia hacer públicas sus posiciones. Los Miembros considerarán confidencial la información facilitada al Grupo Especial por otro Miembro a la que éste haya atribuido tal carácter. Cuando una parte en la diferencia presente al Grupo Especial una versión confidencial de sus comunicaciones escritas, también facilitará, a petición de cualquier Miembro, un resumen no confidencial de la información contenida en esas comunicaciones que pueda hacerse público.
4. Las partes podrán proponer, conjunta o individualmente, procedimientos especiales para la protección de determinada información confidencial. Si el Grupo Especial recibe una propuesta de ese tipo, podrá adoptar las modificaciones del presente Procedimiento de trabajo que considere apropiadas para la protección de determinada información confidencial. En caso de que cualquiera de las partes formule individualmente una propuesta de ese tipo, se dará a la otra parte la oportunidad de formular observaciones y/o una propuesta alternativa.
5. Antes de celebrarse la primera reunión sustantiva del Grupo Especial con las partes, las partes en la diferencia presentarán al Grupo Especial comunicaciones escritas en las que expongan los hechos del caso, sus argumentos y sus réplicas a éstos, respectivamente. Los terceros podrán presentar al Grupo Especial comunicaciones escritas después de que las partes hayan presentado sus primeras comunicaciones escritas.
6. En la primera reunión sustantiva con las partes, el Grupo Especial pedirá a los Estados Unidos que presenten sus alegaciones. Posteriormente, pero en la misma reunión, se pedirá a las Comunidades Europeas que expongan su opinión al respecto. Se dará después a las partes la oportunidad de formular declaraciones finales, haciéndolo en primer lugar los Estados Unidos. A continuación se pedirá a los terceros que expongan sus opiniones en una sesión distinta de la misma reunión reservada para tal fin. Previa solicitud, se dará a las partes la oportunidad de formular observaciones por escrito sobre las opiniones expuestas por los terceros en dicha sesión.

ICC suprimida donde se indica [***]

7. Todos los terceros que hayan notificado al Órgano de Solución de Diferencias su interés en la diferencia serán invitados por escrito a exponer sus opiniones durante una sesión de la reunión sustantiva del Grupo Especial reservada para tal fin. Todos esos terceros podrán estar presentes durante la totalidad de dicha sesión.

8. Las réplicas formales se presentarán en la segunda reunión sustantiva del Grupo Especial. Las Comunidades Europeas tendrán derecho a hablar en primer lugar, y a continuación lo harán los Estados Unidos. Antes de la reunión, las partes presentarán sus escritos de réplica al Grupo Especial.

9. El Grupo Especial podrá en todo momento hacer preguntas a las partes y a los terceros y pedirles explicaciones, ya sea durante la reunión sustantiva o por escrito. Las respuestas a las preguntas se presentarán por escrito a más tardar en la(s) fecha(s) fijada(s) por el Grupo Especial. Las respuestas a las preguntas formuladas después de la primera reunión se presentarán por escrito en el mismo momento que las comunicaciones de réplica, a menos que el Grupo Especial fije un plazo diferente.

10. Las partes en la diferencia, y cualquier tercero invitado a exponer sus opiniones, pondrán a disposición del Grupo Especial y de la otra u otras partes una versión escrita de sus declaraciones orales, de preferencia al final de la reunión, y en cualquier caso al día siguiente a más tardar. Se insta a las partes y los terceros a que faciliten al Grupo Especial y a los demás participantes en la reunión una versión escrita provisional de sus declaraciones orales en el momento de formularlas.

11. Las partes y los terceros presentarán todas sus comunicaciones en uno de los idiomas oficiales de la OMC, a saber, español, francés o inglés. Esto no impedirá que las partes o los terceros presenten pruebas documentales en el idioma original, siempre que faciliten al mismo tiempo una versión en uno de los idiomas oficiales de la OMC. El Grupo Especial, si existe justificación suficiente, podrá prorrogar el plazo para la presentación de las versiones en dichos idiomas.

12. En interés de una total transparencia, las exposiciones, las réplicas y las declaraciones se harán en presencia de las partes. Además, las comunicaciones escritas de cada parte, incluidas las respuestas a las preguntas del Grupo Especial, se pondrán a disposición de la otra parte.

13. Las partes deberán facilitar a la Secretaría un resumen de las alegaciones y argumentos contenidos en sus comunicaciones escritas y declaraciones orales. La Secretaría utilizará estos resúmenes solamente con el fin de que le sirvan de ayuda para redactar una sección del informe del Grupo Especial en la que se reflejen sucintamente los argumentos, facilitando así la traducción de dicho informe y su distribución a los Miembros en tiempo oportuno. Los resúmenes no se utilizarán de ningún modo en sustitución de las comunicaciones de las partes. Los resúmenes de la primera comunicación escrita y el escrito de réplica quedarán limitados a veinte (20) páginas cada uno, y los resúmenes de las declaraciones orales pronunciadas en las reuniones, a cinco (5) páginas cada uno. El Grupo Especial podrá modificar estos números máximos de páginas. Se solicita a los terceros que faciliten al Grupo Especial resúmenes de sus comunicaciones escritas y declaraciones orales de no más de cinco (5) páginas cada uno. Los resúmenes se presentarán a la Secretaría dentro de los 10 días siguientes a la fecha en que se haya presentado la comunicación o formulado la declaración de que se trate. Se aplicará el párrafo 19 a la notificación de los resúmenes.

14. Las partes presentarán cualquier solicitud de resolución preliminar no más tarde de su primera comunicación al Grupo Especial. Si la parte reclamante solicita tal resolución, el demandado responderá a la solicitud en su primera comunicación. Si el demandado solicita tal resolución, la parte reclamante responderá a la solicitud antes de la primera reunión sustantiva del Grupo Especial, en un plazo que determinará el Grupo Especial teniendo en cuenta la solicitud. Se admitirán excepciones a este procedimiento si existe justificación suficiente.

ICC suprimida donde se indica [***]

15. Las partes presentarán al Grupo Especial todas las pruebas fácticas en el curso de la primera reunión sustantiva a más tardar, salvo en lo que respecta a las pruebas necesarias a efectos de las réplicas o las respuestas a preguntas. Se admitirán excepciones a este procedimiento si existe justificación suficiente. Se concederá a la otra parte un plazo para que formule observaciones, cuando proceda, sobre cualquier nueva prueba fáctica presentada después de la primera reunión sustantiva.

16. Las partes en la diferencia tendrán derecho a determinar la composición de su propia delegación. Las partes serán responsables por todos los miembros de su delegación y se asegurarán de que todos ellos actúen en conformidad con las normas del ESD y el Procedimiento de trabajo de este Grupo Especial, en particular en lo que respecta a la confidencialidad de las actuaciones. Antes de cada reunión, las partes y los terceros facilitarán la lista de integrantes de su delegación al Secretario del Grupo Especial, Sr. Hiromi Yano (correo electrónico: hiromi.yano@wto.org).

17. Para facilitar la constitución del expediente de la diferencia y dar la máxima claridad posible a las comunicaciones, en particular las referencias a las pruebas documentales presentadas por las partes, éstas deberán numerar consecutivamente sus pruebas documentales durante todo el desarrollo de la diferencia. Por ejemplo, las pruebas documentales presentadas por los Estados Unidos podrían numerarse Estados Unidos - Prueba documental 1, Estados Unidos - Prueba documental 2, etc. Si la última prueba documental presentada con la primera comunicación fue numerada Estados Unidos - Prueba documental 5, la primera prueba documental de su siguiente comunicación se numerará Estados Unidos - Prueba documental 6. Las partes podrán utilizar un sistema de numeración consecutiva de páginas para organizar sus pruebas documentales, e incluirán referencias apropiadas a esas páginas numeradas en las comunicaciones que presenten al Grupo Especial.

18. Una vez que se les haya dado traslado del informe provisional, las partes dispondrán de un plazo, establecido con arreglo al calendario del Grupo Especial, para presentar por escrito peticiones de reexamen de aspectos concretos del informe provisional y solicitar una nueva reunión con el Grupo Especial. El derecho de solicitar esa reunión deberá ejercerse a más tardar en ese momento. Una vez recibida cualquier petición escrita de reexamen, si no se solicita una nueva reunión con el Grupo Especial, las partes tendrán oportunidad de presentar, dentro del plazo fijado por el Grupo Especial, observaciones por escrito sobre las peticiones escritas de reexamen formuladas por la otra parte. Esas observaciones se limitarán estrictamente a responder a la petición escrita de reexamen presentada por la otra parte.

19. Se aplicarán los siguientes procedimientos respecto de la notificación de documentos:

- a) Cada una de las partes y los terceros notificará todas sus comunicaciones escritas (incluidas las solicitudes de resolución preliminar y respuestas a dichas solicitudes que se hayan presentado por separado), resúmenes y versiones escritas de sus declaraciones orales directamente a todas las demás partes, y a los terceros cuando proceda, y confirmará que lo ha hecho en el momento en que presente esas comunicaciones a la Secretaría.
- b) Las partes y los terceros deberán presentar sus comunicaciones a la Secretaría en las fechas establecidas por el Grupo Especial, a más tardar hasta las 17.30 h, a menos que el Grupo Especial establezca otra hora.
- c) Salvo que el Grupo Especial disponga lo contrario, las partes y los terceros facilitarán a la Secretaría diez ejemplares impresos de cada una de sus comunicaciones escritas. Estos ejemplares se presentarán al Encargado del Registro de Solución de Diferencias, Sr. Ferdinand Ferranco (despacho 2150).

ICC suprimida donde se indica [***]

- d) Las partes y los terceros facilitarán a la Secretaría, en el momento en que presenten sus comunicaciones, una versión electrónica de todas ellas, de ser posible en un formato compatible con el utilizado por la Secretaría. Si la versión electrónica se presenta por correo electrónico, deberá dirigirse a DSRegistry@wto.org, con copia a judith.czako@wto.org, andrea.mastromatteo@wto.org, graham.cook@wto.org, nadiya.nychay@wto.org, michelle.healy@wto.org y hiromi.yano@wto.org. Si la versión electrónica se proporciona en disquete o CD, deberán entregarse cuatro ejemplares al Sr. Ferdinand Ferranco (despacho 2150).
 - e) El Grupo Especial procurará facilitar a las partes una versión electrónica de la parte expositiva, el informe provisional y el informe definitivo, así como de otros documentos según proceda. Cuando el Grupo Especial haga llegar a las partes o terceros un documento tanto en versión electrónica como en versión impresa, la versión impresa constituirá la versión oficial a los efectos del expediente de la diferencia.
-